SRE CO 30x

2 YEARS GUARANTEE

F	MANUEL D'UTILISATION	2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	14
DK	BRUGSANVISNING	26
E	INSTRUCCIONES DE USO	38
GB	OPERATING MANUAL	50
I	ISTRUZIONI D'USO	62
N	BRUKSANVISNING	74
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	86
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	98
S	BRUKSANVISNING	110

AFNOR CERTIFICATION 11, RUE FRANCIS DE PRESSENSE
93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX

FICHE INFORMATIVE

La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Référentiel de certification
de l'application NF 128

CERTIFIÉ PAR CERTITA
NF
CHAUFFAGES MOBILES
A COMBUSTIBLE LIQUIDE
NF 128 30 / 01

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES
DE CERTIFICATION DE L'APPLICATION NF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NO_X dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur l'appareil.

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:
PVG Holding B.V.
P.O.Box 96, 5340 AB OSS
Pays-Bas Tél.: +31 (0) 412 694670

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord votre revendeur ou

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire au
CERTITA
39-41, Rue Louis Blanc
92400 COURBEVOIE

Bästa kund,

Grattis till ditt köp av en bärbar värmare för hemmabruk. Det är en förstklassig kvalitetsprodukt som du kommer att ha nytta av i många år framöver. Självklart under förutsättning att du använder kaminen på rätt sätt. För att kaminen ska hålla så länge som möjligt bör du läsa bruksanvisningen innan du börjar använda den.

Med kaminen följer en garanti från tillverkaren som gäller i 24 månader och som täcker alla material- och tillverkningsfel.

Vi önskar dig varma och sköna stunder tillsammans med din värmare.

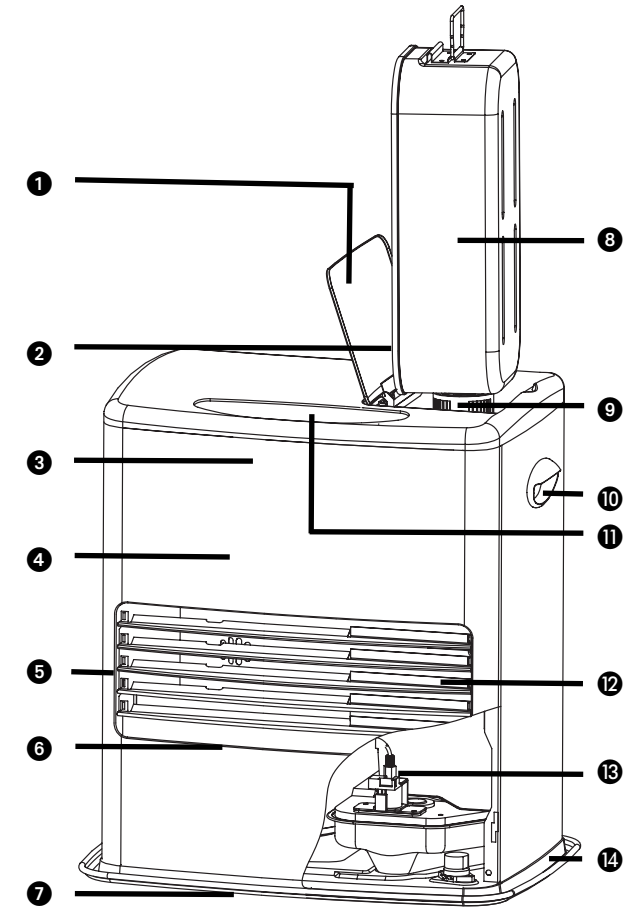
Med vänlig hälsning,

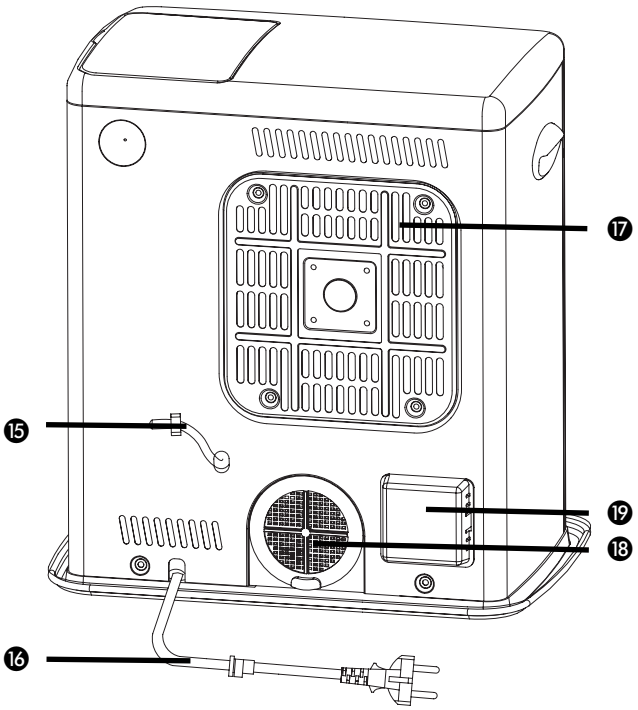
PVG Holding b.v.

Kundtjänstavdelningen

1 LÄS FÖRST IGENOM BRUKSANVISNINGEN.

2 OM DU UNDRAR ÖVER NÅGOT, KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.





VIKTIGA DELAR

1. Lock till avtagbar bränsletank
2. Bränslemätare till den avtagbara bränsletanken
3. Överhettnings säkring
4. Frontplåt
5. Galler
6. Varm luft utlopp
7. Fasta tanken
8. Avtagbar bränsle-tank
9. Bränslelocket
10. Handtag
11. Driftpanel
12. Bränslefiltret
13. Bränslepump
14. Bottenplatta
15. Termostat
16. Kontakt + kabel
17. Ventilationsfilter
18. Luftfilterkåpa
19. Kontrollsystem för luftkvalitet

ALLMÄNNA RIKTLINJER FÖR ANVÄNDNING

Här nedan beskrivs de viktigaste stegen för hur du använder kaminen. För mer information, se AVSNITT A.

1 Ta av allt förpackningsmaterial *(se avsnitt A).*

2 Fyll på den flyttbara tanken *(se avsnitt B).*

3 Sätt in kontakten i eluttaget.

4 Starta kaminen med hjälp av knapp ⏻ *(se avsnitt D).*

5 Ställ in önskad temperatur med inställningsknapparna *(se avsnitt F).*

6 Stäng av kaminen med knapp ⏻ *(se avsnitt H).*

- Som brandskyddsåtgärd måste tanken fyllas antingen när värmaren har stängts av eller i ett annat rum än där värmaren är installerad.
- Säkerställ alltid att tanken är ordentligt stängt efter att den har fyllts på vid ett säkert avstånd från alla värmekällor och öppna lågor (se kapitel B).
- Första gången du tänder värmaren kommer den att lukta "ny" en liten stund.
- Förvara bränslet på en sval och mörk plats.
- Bränslet har begränsad hylltid. Använd nytt bränsle varje säsong som värmaren ska användas.
- Zibro Extra och Zibro Kristal är de bästa bränslena för värmaren.
- Om du byter till ett annat märke och/eller en annan sorts paraffinolja måste du först använda upp det bränsle som finns i värmaren.
- Undvik all kontakt med grillen, eftersom den kan bli väldigt varm.

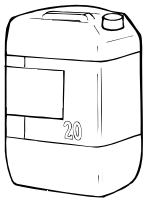
DETTA MÅSTE DU KÄNNA TILL I FÖRVÄG

SE ALLTID TILL ATT DET FINNS TILLRÄCKLIG VENTILATION

Läs igenom handboken noga innan du använder enheten. Behåll den för framtida bruk. Installera endast enheten om den uppfyller kraven i lokala/nationella lagar, förordningar och standarder. Den här produkten är avsedd att användas som värmare i bostäder och är endast avsedd för användning på torra platser, under normala hushållsförhållanden, inomhus i vardagsrum, kök och garage.

Du måste oavsett modell alltid se till att värmaren används i ett rum som är tillräckligt stort för att den ska kunna användas på ett säkert sätt utan extra ventilation. Om rummet är för litet måste du alltid öppna en dörr eller ett fönster något (öppna en springa på ca 2,5 cm). Det är viktigt att alla rum där värmaren används har ett tillräckligt luftintag och ett effektivt luftutflöde (båda öppningarna måste ha ett tvärsnitt på minst 50 cm²). Säkerhetssystemet får inte modifieras, eftersom detta ogiltiggör garantin att luftgivaren kommer att fungera ordentligt. Kontakta återförsäljaren om du är tveksam.

Information rörande Frankrike: Värmaren utformades för att drivas uteslutande av bränsle avsett för mobila värmare drivna av flytande bränsle enligt direktiven 08-01-1998 och 18-07-2002. Det är förbjudet att använda andra bränslen. Fråga handlaren eller titta på vår webbplats angående våra återförsäljares adresser. Mobilvärmaren som drivs av flytande bränsle är avsedd att vara en extra värmare, och inte som kontinuerlig värmekälla.



Endast användning av rätt bränsle säkerställer säker, effektiv och bekväm användning av kaminen.

Information rörande Storbritannien: Använd endast fotogen av klass C1 enligt BS2869; del 2, eller motsvarande.

Användaren måste följa dessa anvisningar för korrekt användning:

UNDVIK ATT

- använda mobilvärmaren som drivs av flytande bränsle i husvagnar, båtar och fordonshytter;
- använda mobilvärmaren som drivs av flytande bränsle i otillräckligt ventilerade rum (kontrollera egenskapstabellen angående de minsta måtten på det rum som ska värmas), underjordiska rum och/eller på mer än 1 500 m höjd;
- modifiera värmarens säkerhetsfunktioner.

Denna typ av uppvärmning får inte användas i offentliga lokaler utan tillstånd. Inhämta korrekt information om detta i förväg.

RÄTT BRÄNSLE

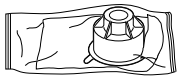
Din kamin är avsedd att användas med högkvalitativ vattenfri fotogen som t.ex. Zibro Extra eller Zibro Kristal. Endast bränsle av detta slag säkerställer ren och korrekt förbränning. Lägre bränslekvalitet kan resultera i:

▶ ökad risk för felfunktion
▶ ofullständig förbränning
▶ minskad livslängd på kaminen
▶ rök och/eller lukt
▶ avlagringar på gallret eller höljet

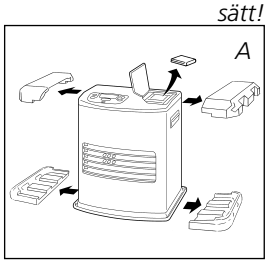
Därför är det avgörande att du använder rätt bränsle för säker, effektiv och bekväm användning av kaminen.

Skador och/eller fel på värmaren till följd av att annat än vattenfri ren fotogen av hög kvalitet har använts omfattas inte av garantin.

Rådfråga alltid din lokala återförsäljare angående rätt bränsle till kaminen.



Transportskyddet ligger separat i förpackningen. Endast med detta skydd är det säkert att förflytta kaminen utan problem efter användning. Förvara det på ett bra sätt!



A INSTALLATION

1 Ta försiktigt ut kaminen ur kartongen och kontrollera innehållet. Utöver själva kaminen måste det även finnas:
- ▶ ett transportskydd
- ▶ denna bruksanvisning

Behåll kartongen och förpackningsmaterialet (fig. A) för förvaring och/eller förflyttning av kaminen.

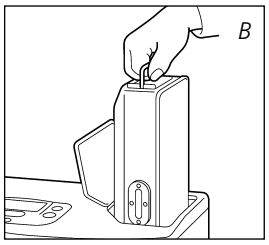
2 Öppna locket på den avtagbara bränsletanken och ta bort kartongbiten.

3 Fyll den avtagbara bränsletanken enligt beskrivning i *avsnitt B.*

4 Kaminen ska stå på ett stabilt och helt jämnt underlag. Flytta på kaminen om den inte står plant. Försök inte rätta till ett ojämnt underlag genom att lägga böcker eller andra saker under kaminen.

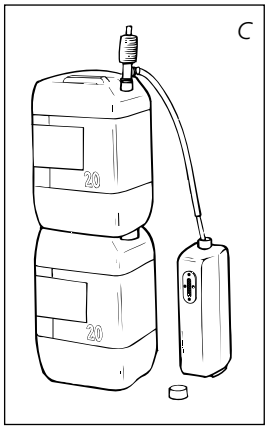
5 Sätt stickproppen i ett vägguttag (230 V - AC / 50 Hz) och ställ in tiden med inställningsknapparna *(se avsnitt C).*

6 Kaminen är nu klar att användas.



B FYLLA PÅ BRÄNSLE

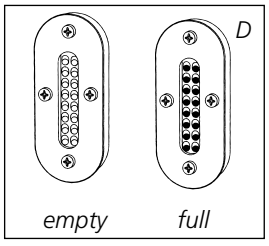
Fyll på den löstagbara tanken på lämplig plats, eftersom det alltid finns risk för spill. Följ anvisningarna nedan:



1 Se till så att kaminen är avstängd.

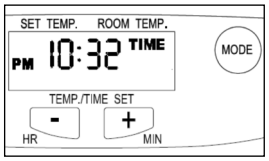
2 Öppna det övre locket och ta ut den löstagbara bränsletanken ur värmaren (Fig. B). **OBS! Det kan hända att det droppar något från bränsletanken.** Sätt ned den löstagbara bränsletanken med locket uppåt, handtaget på golvet och skruva av bränslelocket.

3 Fyll den löstagbara bränsletanken med hjälp av en bränslepump (se användningsanvisningarna för bränslepumpen). Se till så att den befinner sig i ett högre läge än den löstagbara bränsletanken (fig. C). Stick in den räfflade slangen i den avtagbara bränsletanken.

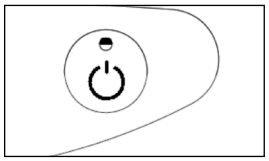


4 Kontrollera den avtagbara bränsletankens bränslemätare medan du fyller bränsletanken (fig. D). Avbryt påfyllningen när mätaren indikerar att bränsletanken är full. Överskrid inte gränsen för hur mycket bränsle som kan fyllas på, särskilt inte om bränslet är mycket kallt (bränslet utvidgas när det blir varmt).

5 Låt bränsle som finns kvar i pumpen rinna tillbaka ned i bränsledunken och ta försiktigt bort pumpen. Skruva försiktigt på bränslelocket på tanken. Torka upp bränsle som kommit utanför.



6 Kontrollera att bränslelocket sitter rakt och är ordentligt påskruvat. Sätt tillbaka den avtagbara bränsletanken i kaminen (locket nere). Stäng locket.



C STÄLLA IN KLOCKAN

Tiden kan bara ställas in när kaminen är ansluten till vägguttaget. Tryck en gång på lägesknappen. Ordet TIME (TID) visas på displayen. Använd knapparna + och – för att ange den faktiska tiden.

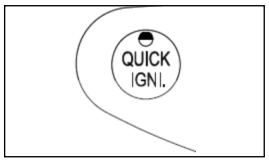
När kaminens stickkontakt har varit utdragen (eller efter ett strömavbrott), måste tiden ställas in igen

D TÄNDA KAMINEN

När kaminen används för första gången, kan den kortvarigt avge lukt. Därför behövs extra ventilation.

Tänd alltid kaminen med -knappen ⏻. Använd aldrig tändstickor eller tändare.

Lite vit rök och lukt är normalt vid tändning. Tryck på knappen ⏻ för att tända värmeaggregatet. Den gröna lampan i knappen börjar blinka och indikerar att tändningsprocessen är igång. Detta tar cirka 2 eller 3 minuter. När värmeaggregatet är igång ordentligt lyser lampan med fast sken. Värmaraggregatet startar om automatiskt efter ett strömavbrott om den var i läge "On" (På) innan strömmen bröts. Det gör det möjligt att slå på/av produkten genom att stänga av/slå på strömförsörjningen (till exempel via en mobiltelefon).

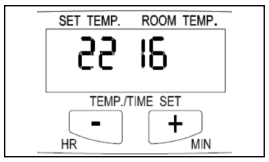


E SNABBTÄNDNING

Ibland kanske du vet i förväg att du ska slå på värmeaggregatet manuellt inom 12 timmar, men du vill inte vänta 2–3 minuter just då. Därför har värmeaggregatet en funktion för snabbtändning. Funktionen förbereder värmeaggregatet så att det startar inom 5 sekunder när du trycker på knappen. Tryck på snabbtändningsknappen för att starta funktionen "QUICK IGNI.".

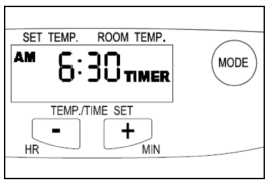
I snabbtändningsläge:
- Strömförbrukningen är 100 W.
- Luften vid utloppet är lätt uppvärmd.
- Avbryts automatiskt när timerfunktionen är inställd.
- Stängs automatiskt av efter 12 timmar.
- Stängs av genom att man trycker på QUICK IGNI. igen. (Lampan är nu släckt.)

Snabbtändningsläget måste ha varit aktiverat i minst 2–3 minuter innan värmeaggregatet kan startas.



F TEMPERATURINSTÄLLNING

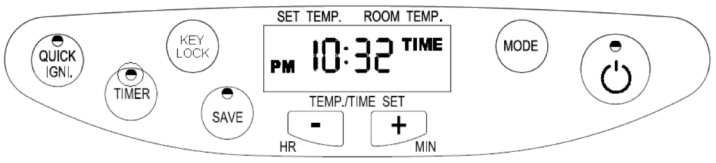
Temperaturinställningen kan bara ändras när kaminen brinner. Använd inställningsknapparna för att ställa in temperaturen. Temperaturen kan ställas in mellan 6 och 30 °C. Önskad temperatur lagras i minnet och förblir intakt efter omstart eller strömavbrott.



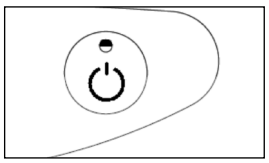
G TIMERINSTÄLLNING

Med hjälp av timern kan du starta kaminen automatiskt på en förinställd tid. För att timern ska kunna användas, måste klockan först vara inställd (se avsnitt C) och kaminen släckt.

Följ anvisningarna nedan:
Tryck på MODE-knappen två gånger. TIMER-indikeringen displayen börjar blinka. Använd inställningsknapparna för att ställa in tiden när kaminen ska starta. Tryck på ⏻-knappen och TIMER-knappen omedelbart därefter. Visar displayen TIMER-indikeringen tänds och visar därmed att timerfunktionen är aktiverad.

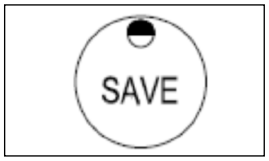


H STÄNGA AV KAMINEN



Tryck på -knappen ⏻. Den gröna lampan i knappen ⏻ släcks. Inom ungefär en minut har flamman slocknat. Lite vit rök och lukt är normalt vid släckning.

I ANVÄNDNING AV 'SAVE' (SPARA)



När denna funktion är aktiverad, slocknar kaminen automatiskt, när rumstemperaturen överstiger den inställda temperaturen med 3 °C. Aktivera ”SAVE”- inställningen genom att trycka på lämplig knapp SAVE. Den lampan i knappen ⏻ tands. När denna funktion är aktiverad, slocknar kaminen automatiskt, när rumstemperaturen överstiger den inställda temperaturen med 3°C. Därefter startar kaminen automatiskt igen när temperaturen har sjunkit under den inställda temperaturen.
Stäng av funktionen genom att trycka på SAVE-knappen en gång till.

J DISPLAYEN

Displayen fungerar inte bara som indikering för tid och temperatur, den visar även kaminens felmeddelanden. Koden på displayen berättar vad det är för fel:

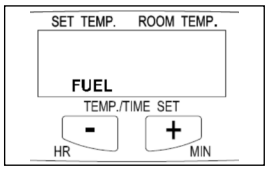
KOD	TEXTINFORMATION	ÅTGÄRD
E- 0	Ingen låga vid tändning	Kontrollera bränsle, starta kaminen igen. Se avsnitt R, punkt 5. Använd rätt bränsle (se avsnitt ”RÄTT BRÄNSLE”.
E- 1	Fel lågsensor	Kontrollera bränsle, starta kaminen igen. Se avsnitt R, punkt 5. Använd rätt bränsle (se avsnitt ”RÄTT BRÄNSLE”.

E - 2	Ingen låga efter tändning	Kontrollera bränsle, starta kaminen igen. Se avsnitt R, punkt 5. Använd rätt bränsle (se avsnitt "RÄTT BRÄNSLE".
E - 4	Dålig låga under normal tändning	Kontrollera bränsle. Oka ventilationen. Starta kaminen igen. Se avsnitt R, punkt 5. Använd rätt bränsle (se avsnitt "RÄTT BRÄNSLE".
E - 5	Tändtemperatur för låg	Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och starta kaminen igen.
E - 6	Tändtemperatur för hög	Låt svalna, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och starta kaminen igen.
E - 7	Fel blåshastighet	Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och starta kaminen igen.
E - 9	Säkerhetsanordning för tippskydd.	Tänd värmaren igen
E - A	Rumstemperaturen över 35°C.	Öka ventilationen. Starta kaminen igen.
E - H	Elektroniktemperatur > 60°C	Öka ventilationen. Starta kaminen igen.
KL	Barnsäkring	Stäng av barnsäkringen: trycka på knapp KEY LOCK 3 gånger
FUEL	Slut på bränsle.	Fyll på tanken. Kontrollera om bränslefiltret innehåller vatten.
TIME	Värmeaggregatet visar faktisk tid	Använd inställningsknapparna för att ställa in tiden.
TIMER	Värmeaggregatet visar inställd tid för timer	Använd justeringsknapparna för att ställa in den tid då du vill att värmaren ska tändas.
48 Hr	Kaminen har varit i kontinuerlig drift i 48 timmar och har slocknat automatiskt *(se avsnitt K).*	Starta kaminen igen.
E - //	För dålig ventilation.	Öka ventilationen.

Kontakta alltid din återförsäljare vid fel som inte listas ovan och/eller när felet återkommer trots att du har genomfört de korrigeringar som beskrivs ovan.

K AUTOMATISK RENGÖRING

Kaminen är utrustad med ett säkerhetssystem som släcker den automatiskt efter48 timmars kontinuerlig drift. Följande kod kommer då upp på displayen: 48 Hr . Om du vill, kan du starta kaminen igen genom att trycka på -knappen ⏻.



L BARNSÄKRING

Barnsäkringen används för att hindra barn från att oavsiktligt ändra kaminens inställningar. När värmaren inte brinner, trycka på KEY LOCK knapp tre gånger. KEYLOCK-indikeringen (KL) tänds på displayen. När kaminen brinner och barnsäkringen är låst, kan kaminen endast stängas av. Övriga funktioner är då låsta. Tryck 3 gånger på knappen KEY LOCK (KNAPPLÅS) igen för att avaktivera knapplåset. Statusen för knapplåset lagras och förblir intakt efter ett strömavbrott.

M 'FUEL'-INDIKERINGEN

När FUEL-indikeringen tänds innebär det att det bara finns bränsle kvar för 10-15 minuter. När kaminen har använt allt bränsle och har slocknat, tar det en viss tid efter påfyllning, innan kaminen är helt klar för drift igen.

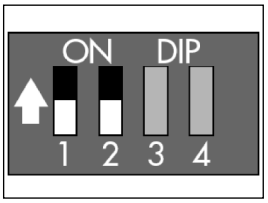
N 'VENT' –INDIKERINGEN

När rummet är otillräckligt ventilerat, hörs en signal (ungefär var 30 sekunder) och VENT-indikeringen är tänd. När denna signal hörs måste du öka ventilationen i rummet (t.ex. genom att öppna en dörr eller ett fönster lite mer) för att undvika att kaminen slocknar. När ventilationen i rummet blir bättre, slocknar VENT-indikeringen och signalen hörs inte med. Om ventilationen fortfarande är otillräcklig, slocknar kaminen automatiskt. När detta sker visas *E -11*, indikatorn blinkar och VENT-indikatorn lyser. När du har ökat ventilationen i rummet (t.ex. genom att öppna en dörr eller ett fönster lite mera), kan kaminen startas igen genom tryckning på ⏻.

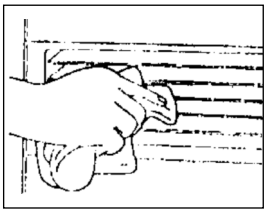
O HÖJDJUSTERING

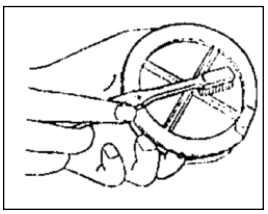
Fabriksinställningen är 0–500 meter över havet. Den här inställningen måste ändras på högre höjder för att blåshastigheten ska höjas och förbränningen hållas på rätt nivå.

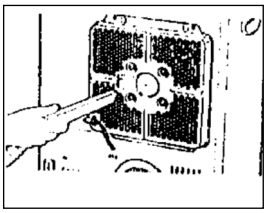
!! Innan du ändrar höjdinställningen: Dra alltid ut strömkabeln!!

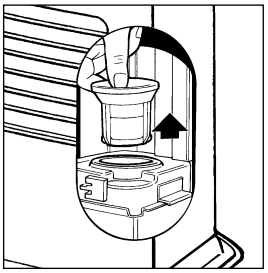


Fabriksinställning: Brytare 1 % 2 är i läge OFF (AV) (neråt).









Bränsle filter

Ta bort de två skruvarna bredvid frontpanelen. Ett litet block med 4 brytare på kretskortet blir synligt. Låt alltid brytare 3 och 4 vara kvar i ursprungsläget.

Höjd (m)	Brytare 1	Brytare 2
0 - 500	OFF	OFF
501 - 1000	OFF	ON
1001 -1500	ON	OFF

VARNING
Sätt aldrig i strömkabeln när frontpanelen är lös!

P UNDERHÅLL

Släck kaminen och låt den svalna, innan underhåll ska utföras. Dra också ut stickkontakten ur vägguttaget. Kaminen kräver mycket lite underhåll. Det är emellertid viktigt att rengöra luftfilterkåpan och ventilationsfiltret med en dammsugare och de två gallren med en fuktig trasa varje vecka. Ta av luftfilterkåpan med jämna mellanrum och rengör den med milt såpvatten. Sätt inte tillbaka luftfilterkåpan förrän den är helt torr.

Kontrollera bränslefiltret regelbundet:

1 Ta bort den avtagbara bränsletanken från kaminen och ta bort bränslefiltret. Det kan hända att det droppar något från filtret, så ha en trasa inom räckhåll.

2 Avlägsna smutsen genom att slå bränslefiltret upp-och-ner mot en hård yta. **(Rengör aldrig filtret med vatten!)**

3 Sätt tillbaka bränslefiltret i kaminen.

Vi rekommenderar att du tar bort damm och smuts i tid med en fuktig trasa, eftersom det annars kan uppstå fläckar som är svåra att få bort.

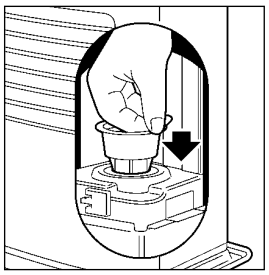
Demontera inga värmarkomponenter på egen hand. Kontakta alltid din återförsäljare rörande reparationer. Om elkabeln är skadad, får den endast bytas av en behörig elektriker. Använd en ny kabel.

Q FÖRVARING (SLUT PÅ UPPVÄRMNINGSSÄSONGEN)

När eldningssäsongen är slut, måste kaminen förvaras på en dammfri plats, helst i originalförpackningen. Oanvänt bränsle kan inte användas nästa säsong. Vi rekommenderar därför att du använder allt bränsle. Om du ändå har lite bränsle kvar, kasta inte bort det utan lämna in det på närmaste återvinningscentral. Börja alltid en ny säsong med nytt bränsle. När det är dags att börja använda kaminen igen ska du följa instruktionerna som tidigare *(med början i avsnitt A och enligt anvisningarna).*

R TRANSPORT

Vida följande åtgärder för att undvika bränsleläckage under transport av kaminen:



Transportskydd

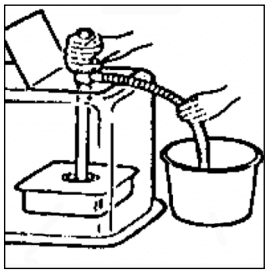
1 Låt kaminen svalna.

2 Ta bort den avtagbara bränsletanken från kaminen och ta bort bränslefiltret. Det kan hända att det droppar något från filtret, så ha en trasa inom räckhåll. Förvara inte bränslefiltret och den löstagbara bränsletanken i kaminen.

3 Sätt transportskyddet på bränslefiltrets plats. Tryck till ordentligt. Transportskyddet hindrar så långt det är möjligt olja från att läcka ut ur värmaren under transport.

4 Kaminen ska alltid vara i upprätt läge när den förflyttas.

5 Töm den fasta tanken med en bränslepump före transport eller om felaktigt eller smutsigt bränsle används. Ta först bort bränslefiltret och sätt sedan in bränslepumpen i den tomma fasta tanken. Gör på samma sätt om det finns vatten i bränsletanken.



S SPECIFICATIONS

Tändning	elektrisk
Bränsle	fotogen
Lämpligt utrymme (m3)**	48 - 120 m^3 (20 - 49 m^2)
Effekt (kW) min – max	1,5 kW (125 g/h), 3,0 kW (250 g/h)
Nätspänning / AC	230 V~ / 50 Hz
Elförbrukning (BRÄNNING)	22 W
Elförbrukning (TÄNDNING)	660 W
Elförbrukning snabbtänding	100 W (värmaren inte brännande)
Vikt (kg)	10 kg
Säkring	5 A / AC 250 V / 5 X 20 mm
Mått (mm) höjd x bredd x djup	45,5 x 40,0 x 30,7 cm
Tillbehör	Transportskydd
Tanken rymmer (liter)	5,8
Brinntid per tank vid max-inställning (timmar)	18,5

Specificerade värden är riktlinjer

Övervakning av ventilationskvalitet (luftförnyelse):
Direkt mätning av CO_2-nivå (NDIR CO_2-sensor ⑲).

T GARANTIVILLKOR

Med värmaren följer en garanti som gäller i 24 månader från och med inköpsdatumet. Under denna period lagas alla material- och tillverkningsfel utan kostnad. Följande villkor gäller för denna garanti:

1 Vi tillbakavisar uttryckligen alla övriga ersättningskrav, inklusive ersättning för följdskador.

2 Garantin förlängs inte i samband med reparationer eller byten av delar som äger rum inom garantiperioden.

3 Om värmaren modifieras, tillförs delar som inte är original eller repareras av en tredje part gäller inte garantin längre.

4 Garantin omfattar inte delar som är föremål för normalt slitage, t.ex. batterier, tändspolen, veken och den handdrivna bränslepumpen.

5 Garantin gäller endast om daterat köpebevis i original visas upp och om detta köpebevis inte innehåller några ändringar.

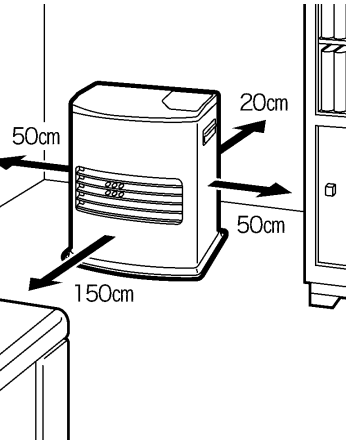
6 Garantin täcker inte skador som uppstått genom hantering som inte är i enlighet med anvisningarna för användning, försummelse och användning av en felaktig typ av bränsle, eller bränsle vars bäst-före-datum har passerats. Tänk på att det kan vara farligt att använda fel sorts bränsle*.

7 Köparen står för transportkostnader och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå när värmaren eller värmarens delar förflyttas.

För att undvika onödiga kostnader rekommenderar vi att du alltid först läser igenom "Användningsinstruktioner" noga. Om dessa inte erbjuder någon lösning bör du ta med värmaren till din återförsäljare för reparation.

* Mycket lättantändliga ämnen kan orsaka okontrollerbar förbränning, vilket kan leda till att lågor slår ut ur värmaren. Om detta skulle inträffa får du absolut inte försöka flytta värmaren, utan genast stänga av värmaren. I en nödsituation kan du använda en brandsläckare, men endast en brandsläckare av typ B: en koldioxid- eller pulverbrandsläckare.

12 TIPS FÖR SÄKER ANVÄNDNING



1. Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inclusive barn) med minskade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning eller instruktioner vad gäller användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
2. Flytta inte på värmaren när den är på eller när den fortfarande är varm. Fyll inte på värmaren och ägna dig inte åt underhåll när den är på eller när den fortfarande är varm.
3. Se till så att det minst är 1,5 meter mellan värmarens framsida och väggar, gardiner och möbler.
4. Använd inte värmaren på platser där det är mycket drag eller damm. I båda fallen fungerar inte värmaren optimalt.
5. Stäng av värmaren innan du går och lägger dig.
6. Bränsle ska endast förvaras och förflyttas i lämpliga bränslebehållare eller bränsledunkar.
7. Se till så att bränslet inte utsätts för värme eller extrema temperaturförändringar. Förvara alltid bränslet på en sval, torr och mörk plats (kvaliteten påverkas av solljus).
8. Använd inte värmaren på ställen där det kan finnas skadliga gaser eller ångor (t.ex. avgaser eller färgångor).
9. Tänk på att värmarens galler blir mycket varmt. Om apparaten tacks över föreligger brandrisk.
10. Se alltid till så att ventilationen är tillräcklig.
11. Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.
12. Se till att alltid informera barn om det finns en påslagen värmare i rummet.

Defekta elektriska enheter och batterier får inte slängas i hushållssoporna. Återvinn alltid när så är möjligt. Du kan vända dig till din närmaste återvinningsstation för att få råd.

SRE CO 30x:

Eurostove SRE CO 301

Royalheater SRE CO 304

F **Sous réserve de modification**
D **Änderungen vorbehalten**
DK **Ændringer forbeholdes**
E **Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones**
GB **Subject to modifications**
I **Sogetti a modifiche**
NL **Wijzigingen voorbehouden**

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG HOLDING B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).

PVG Traffic avg©120511 man_SRE_CO_30x

SRE CO 30x

2 YEARS GUARANTEE

F	MANUEL D'UTILISATION	2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	14
DK	BRUGSANVISNING	26
E	INSTRUCCIONES DE USO	38
GB	OPERATING MANUAL	50
I	ISTRUZIONI D'USO	62
N	BRUKSANVISNING	74
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	86
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	98
S	BRUKSANVISNING	110

AFNOR CERTIFICATION 11, RUE FRANCIS DE PRESSENSE
93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX

FICHE INFORMATIVE

La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Référentiel de certification
de l'application NF 128

CERTIFIÉ PAR CERTITA
NF
CHAUFFAGES MOBILES
A COMBUSTIBLE LIQUIDE
NF 128 30 / 01

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES
DE CERTIFICATION DE L'APPLICATION NF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NO_X dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur l'appareil.

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:
PVG Holding B.V.
P.O.Box 96, 5340 AB OSS
Pays-Bas Tél.: +31 (0) 412 694670

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord votre revendeur ou

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire au
CERTITA
39-41, Rue Louis Blanc
92400 COURBEVOIE

Kjære kunde!

Gratulerer med kjøpet av denne transportable varmeovnen beregnet på privat bruk. Du har kjøpt et kvalitetsprodukt du vil ha glede av i mange år fremover. Det forutsetter selvfølgelig at du bruker ovnen på riktig måte. Les denne bruksanvisningen først for å sikre varmeovnen maksimal brukstid.
Varmeovnen leveres med 24 måneders produsentgaranti på alle mangler i materialer eller utførelse.

Vi håper du får mye varme og hygge med ovnen.

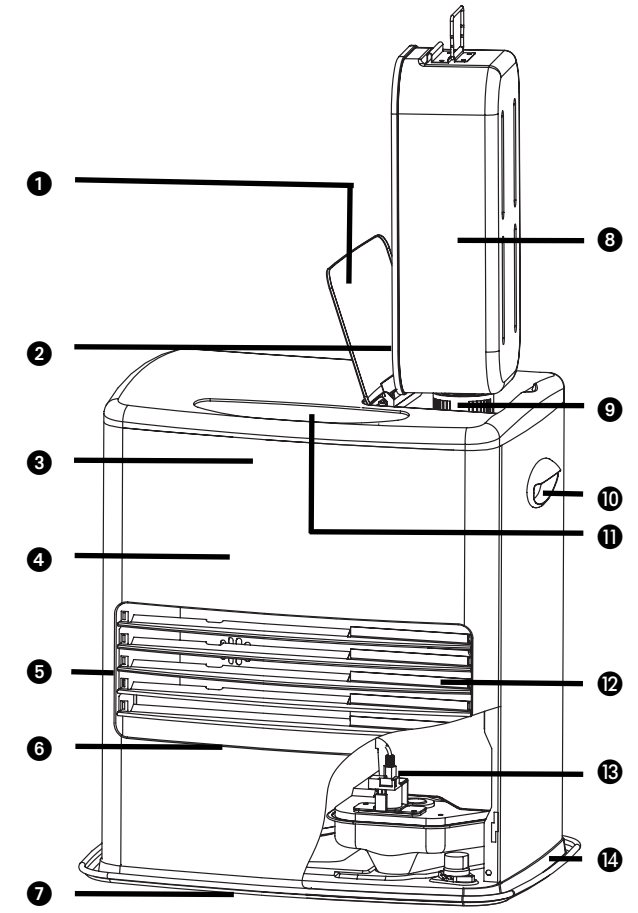
Med vennlig hilsen

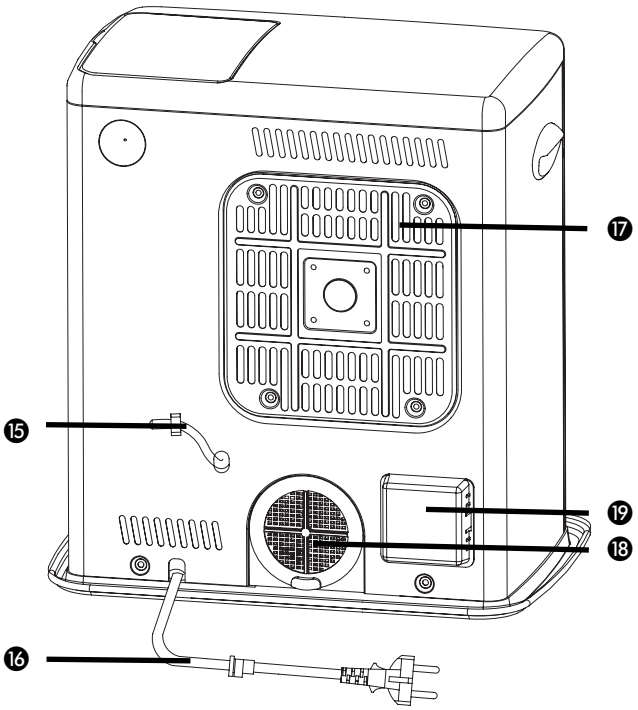
PVG Holding b.v.

Kundeserviceavdelingen

1 LES BRUKSANVISNINGEN FØRST.

2 KONTAKT FORHANDLEREN HVIS DU LURER PÅ NOE.





HOVEDKOMPONENTER

1. Lokk til uttakbar beholder
2. Drivstoffmåler for uttakbar beholder
3. Overopphetingssikring
4. Frontplate
5. Inspeksjonsvindu
6. Varmluftutløp
7. Fast tank
8. Uttakbar beholder
9. Drivstofflokk
10. Håndtak
11. Betjeningspanel
12. Drivstoffilter
13. Drivstoffpumpe
14. Bunnplate
15. Romvarmeleder
16. Støpsel og ledning
17. Luftfilter
18. Deksel til luftfilter
19. Kontrollsystem for luftkvalitet

GENERELLE ANVISNINGER FOR BRUK

Nedenfor finner du hovedpunktene du må gå gjennom før du begynner å bruke varmeovnen. Du finner flere opplysninger i avsnitt A .

1 Ta av all emballasje *(se avsnitt A).*

2 Fyll den uttakbare beholderen *(se avsnitt B).*

3 Sett støpselet i stikkontakten.

4 Tenn varmeovnen med ⏻-knappen *(se avsnitt D).*

5 Hvis det er nødvendig, kan du endre temperaturen med innstillingsknappene *(se avsnitt F).*

6 Slå av varmeovnen ved å trykke på ⏻-knappen *(se avsnitt H).*

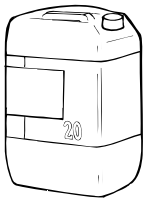
- For å hindre brann må beholderen enten fylles når varmeovnen er slått av eller i et annet rom enn der varmeovnen står.
- Kontroller alltid at beholderen er forsvarlig lukket etter at den er fylt, på god avstand fra alle varmekilder og åpen ild (se kapittel B).
- Første gang du slår på varmeovnen, lukter det "nytt" en liten stund.
- Oppbevar alle drivstoffbeholdere med originallokk og tetninger på et kjølig og mørkt sted.
- Drivstoffets alder. Bruk nytt drivstoff i begynnelsen av hver fyringssesong.
- Varmeovnen er bare konstruert for drivstoff beregnet på flytende drivstoffdrevne mobile varmeovner, i samsvar med bestemmelsene av 08-01-1998 og 18-07-2002. Bruk av Zibro Extra, Zibro Kristal eller Zibro Bio som drivstoff sikrer god kvalitet.
- Før du skifter merke og/eller type drivstoff, må du sørge for at den mobile varmeovnen er helt tømt for rester av gammelt drivstoff.
- Første gang du slår på varmeovnen, lukter det "nytt" en liten stund.
- Unngå kontakt med gitteret, da det kan bli veldig varmt.

VIKTIG FORHÅNDSINFORMASJON

SØRG ALLTID FOR TILSTREKKELIG VENTILASJON

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den for senere bruk. Bare installer varen hvis den er i samsvar med lokale og nasjonale lover og regler. Dette produktet er kun ment brukt som ovner i private husholdninger og skal kun brukes under normale forhold innendørs, kjøkken eller garasje. Uansett modell må du alltid sørge for at varmeovnen brukes i et rom som er tilstrekkelig stort til at ovnen er forsvarlig å bruke uten ekstra ventilasjon. Hvis rommet er mindre enn påkrevd, må du alltid åpne en dør eller et vindu litt på gløtt (ca. 2,5 cm åpning). Det er viktig at alle rom hvor varmeovnen brukes har tilstrekkelig luftinntak og -avtrekk (begge åpninger må ha et minste tverrsnitt på 50 cm^2). Sikkerhetssystemet må ikke modifiseres, ettersom du da ikke har noen garanti for at luftsensoren fungerer som den skal. Rådfør deg med forhandleren hvis du er i tvil.

Spesielt for Frankrike: Varmeovnen er bare konstruert for drivstoff beregnet på flytende drivstoffdrevne mobile varmeovner, i samsvar med bestemmelsene av 08-01-1998 og 18-07-2002. Bruk av andre typer drivstoff er forbudt. Spør forhandleren eller se vårt nettsted når det gjelder adresser til våre detaljhandlere. Formålet med den flytende drivstoffdrevne mobile varmeovnen er at den skal være en ekstra varmeovn og ikke en konstant varmekilde.



Bare når du benytter riktig drivstoff, kan du bruke ovnen på en trygg, effektiv og behagelig måte.

Spesielt for Storbritannia: Bruk kun parafindrivstoff i klasse C1, i samsvar med BS2869, del 2 eller tilsvarende.

Brukeren må følge disse anvisningene for riktig bruk:

IKKE

- bruk den flytende drivstoffdrevne mobile varmeovnen i campingvogner, båter og førerhus til kjøretøy,
- bruk den flytende drivstoffdrevne mobile varmeovnen i rom uten tilstrekkelig ventilasjon (se tabellen med minste tillatte mål på rommet som skal varmes opp), rom som ligger under bakken og/eller i mer enn 1500 meters høyde,
- modifiser varmeovnens sikkerhetsfunksjoner.

Bruk av denne typen oppvarming i offentlige rom er underlagt tillatelse fra myndighetene. Slik tillatelse må innhentes på forhånd.

RIKTIG DRIVSTOFF

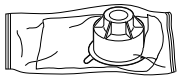
Ovnen er beregnet på bruk sammen med ren, vannfri parafinolje av høy kvalitet, for eksempel Zibro Extra eller Zibro Kristal. Bare drivstoff av denne typen sikrer riktig og ren forbrenning. Drivstoff av dårligere kvalitet kan føre til:

- ▶ større risiko for funksjonsfeil
- ▶ ufullstendig forbrenning
- ▶ redusert levetid
- ▶ røyk og/eller lukt
- ▶ avleiring på gitteret eller kappen

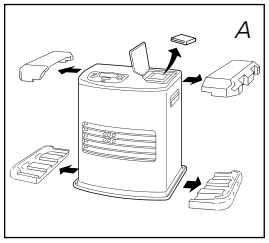
Det er derfor viktig å bruke riktig drivstoff, slik at du kan bruke ovnen på en trygg, effektiv og behagelig måte.

Skade og/eller funksjonsfeil på varmeovnen som skyldes bruk av annet drivstoff enn ren parafinolje av høy kvalitet og uten innhold av vann, dekkes ikke av garantien.

Hør alltid med den lokale forhandleren for å få vite hva som er riktig drivstoff til ovnen.



Dette transportdekselet pakkes separat i esken. Kun dette dekselet sikrer problemfri transport av varmeovnen etter bruk. Ta godt vare på det!



A INSTALLERE OVNEN

1 Ta varmeovnen forsiktig ut av esken og sjekk innholdet.
I tillegg til ovnen må du også ha:
- ▶ et transportdeksel
- ▶ denne bruksanvisningen

Oppbevar esken og emballasjen (fig. A) for lagring og/eller transport.

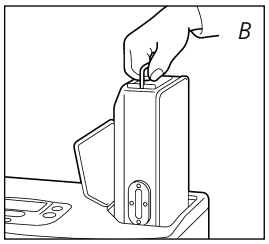
2 Åpne lokket til den uttakbare beholderen og ta ut pappbiten.

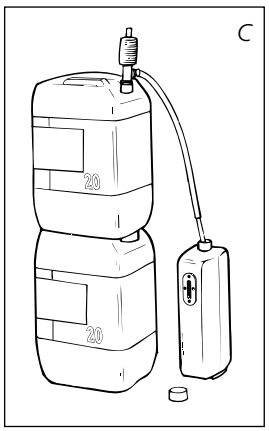
3 Fyll den uttakbare beholderen som vist i *avsnitt B.*

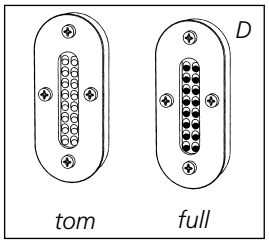
4 Gulvet skal være fast og helt plant. Endre plasseringen av varmeovnen hvis den ikke står plant. Ikke juster varmeovnen ved å legge bøker eller andre gjenstander under den.

5 Sett støpselet i stikkontakten (230 Volt AC/50 Hz) og still riktig tid ved hjelp av innstillingsknappene *(se avsnitt C).*

6 Varmeovnen er nå klar til bruk.







B FYLLE DRIVSTOFF

Fyll den uttakbare beholderen på et hensiktsmessig sted, da det alltid kan bli litt søl. Følg fremgangsmåten nedenfor:

1 Pass på at varmeovnen er slått av *(se avsnitt H).*

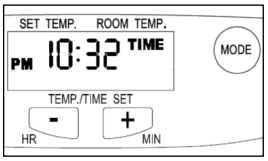
2 Åpne det øvre lokket og løft den uttakbare beholderen ut av varmeovnen (fig. B). Merk: Det kan lekke noen dråper fra beholderen. Sett den uttakbare beholderen (lokket skal peke oppover) ned på gulvet og skru av drivstofflokket.

3 Fyll den uttakbare beholderen med en drivstoffpumpe (se bruksanvisningen til drivstoffpumpen.) Pass på at den står høyere enn den uttakbare beholderen (fig. C). Sett den riflede slangen inn i åpningen på den uttakbare beholderen.

4 Sjekk drivstoffmåleren på den uttakbare beholderen mens beholderen fylles (fig. D). Slutt å fylle når måleren viser at beholderen er full. Beholderen må ikke overfylles, spesielt ikke når drivstoffet er svært kaldt (drivstoff utvider seg når det varmes opp).

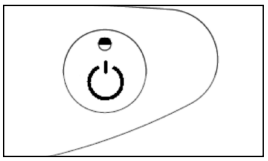
5 La resten av drivstoffet i pumpen renne tilbake i jerrykannen og ta pumpen forsiktig ut. Skru drivstofflokket omhyggelig på igjen. Fjern eventuelt drivstoffsøl.

6 Sjekk om lokket sitter rett og er skrudd ordentlig til. Sett den uttakbare beholderen tilbake i varmeovnen (med lokket ned). Lukk lokket.



C STILLE KLOKKEN

Tiden kan bare stilles når varmeovnen er koblet til strømnettet. Trykk én gang på innstillingsknappene, informasjonsdisplayet viser TIME. Still timene med + og – knappen.



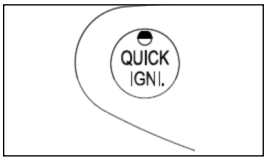
Når varmeovnen har vært koblet fra strømnettet (eller etter et strømbrudd), må tiden stilles på nytt.

D TENNE VARMEOVNEN

Når varmeovnen brukes for første gang, kan den avgi lukt en kort stund. Sørg derfor for ekstra ventilasjon.

Tenn alltid varmeovnen med ⏻-knappen. Du må aldri bruke fyrstikker eller en sigarett.

Litt hvit røyk og lukt under tenning er normalt. Bare trykk på knappen for å tenne varmeovnen. Den grønne lampen inne i knappen begynner å blinke, og viser at ovnen er i ferd med å bli tent. Dette tar ca. 2-3 minutter. Når varmeovnen brenner, lyser lampen kontinuerlig. Varmeovnen starter automatisk på nytt etter et strømbrudd, hvis den sto i stilling "ON" (på) før strømbruddet. Dermed kan apparatet slås på og av ved å slå strømforsyningen av/på (for eksempel ved hjelp av mobiltelefon).

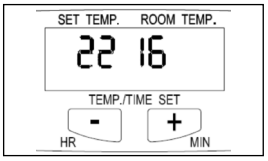


E HURTIGTENNING

Noen ganger vet du kanskje på forhånd at du vil slå på varmeovnen manuelt i løpet av 12 timer, men du ønsker ikke å vente 2-3 minutter (se kapittel D) på det bestemte tidspunktet. For slike situasjoner er denne varmeovnen utstyrt med en "hurtigtenningsfunksjon". Med denne funksjonen klargjøres varmeovnen slik at den starter i løpet av 5 sekunder idet du trykker på knappen på ønsket tidspunkt. Du starter hurtigtenningsfunksjonen ved å trykke på knappen "QUICK IGNI."

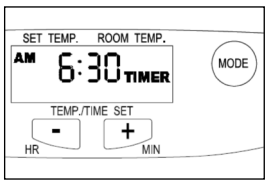
I hurtigtenningsmodus:
- strømforbruket er 100 Watt
- luften ved utløpet er litt oppvarmet
- avbrytes automatisk når du stiller inn timerfunksjonen
- slås automatisk av etter 12 timer
- kan avbrytes ved å trykke på knappen QUICK IGNI igjen. (Lampen slokker nå).

Hurtigtenningsmodus må aktiveres minst 2-3 minutter før varmeovnen kan startes.



F STILLE INN ØNSKET TEMPERATUR

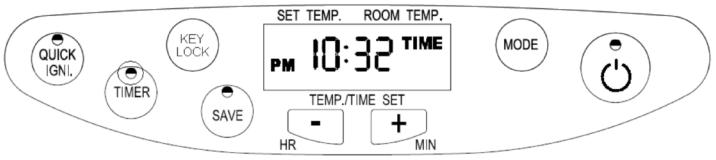
Temperaturinnstillingen kan bare gjøres mens varmeovnen brenner. Bruk innstillingsknappene + og - til å regulere temperaturen. Temperaturen kan stilles inn mellom min. 6 °C og maks. 30 °C.

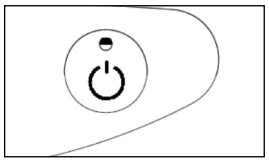


G BRUKE TIMEREN

Ved hjelp av timeren kan varmeovnen slås på automatisk på et forhåndsinnstilt tidspunkt. For å kunne aktivere timeren må du ha stilt tiden riktig *(se avsnitt C)* og varmeovnen må være slått av.

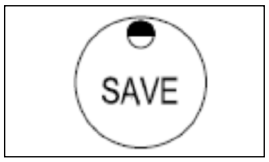
Følg fremgangsmåten nedenfor:
Trykk på mode-knappen to ganger og informasjonsdisplayet viser TIMER. Bruk innstillingsknappene + og - til å stille inn tidspunktet da varmeovnen skal tenne. Trykk på ⏻-knappen og TIMER-knappen umiddelbart etterpå (1 sek). Timerfunksjonen er aktivert





H SLÅ AV VARMEOVNEN

Trykk på knappen ⏻. Den grønne lampen inne i knappen ⏻ slokker, og varmeovnen slår seg av innen ca. 1 minutt. Litt hvit røyk og lukt er normalt når ovnen slokker.



I SPAREFUNKSJONEN (SAVE)

Med sparefunksjonen (SAVE) kan du holde kontroll med temperaturen. Når funksjonen er aktivert, slår varmeovnen seg av automatisk når temperaturen i rommet blir mer enn 3 °C mer enn innstilt temperatur. Aktiver sparefunksjonen ved å trykke på knappen SAVE. Lampen i knappen tennes og varmeovnen slår seg av når temperaturen i rommet stiger 3 °C over innstilt temperatur. Og når temperaturen igjen har falt til innstilt verdi, slår varmeovnen seg på igjen automatisk. Slå av funksjonen ved å trykke på knappen SAVE en gang til.

J INFORMASJONSDISPLAYET

Informasjonsdisplayet viser ikke bare (innstilt) tid og temperatur, men viser også eventuelle feil på varmeovnen. Koden på informasjonsdisplayet forteller deg hva som er i veien:

KODE	INFORMASJON	HVA DU MÅ GJØRE
E - 0	Ingen flamme under tenning	Kontroller drivstoffet og start varmeovnen på nytt. Les avsnitt R, punkt 5. Bruk riktig type drivstoff (se avsnittet "Riktig type drivstoff").
E - 1	Feil på flammesensor	Kontroller drivstoffet og start varmeovnen på nytt. Les avsnitt R, punkt 5. Bruk riktig type drivstoff (se avsnittet "Riktig type drivstoff").
E - 2	Ingen flamme under tenning	Kontroller drivstoffet og start varmeovnen på nytt. Les avsnitt R, punkt 5. Bruk riktig type drivstoff (se avsnittet "Riktig type drivstoff").

E - 4	Lav flamme når varmeovnen brenner normalt.	Kontroller drivstoffet og start varmeovnen på nytt. Les avsnitt R, punkt 5. Bruk riktig type drivstoff (se avsnittet "Riktig type drivstoff").
E - 5	Temperaturen inne i varmeovnen for høy.	Trekk ut støpselet og start på er nytt.
E - 6	Temperaturen er for høy under tenning.	La ovnen avkjøle og tenn den igjen.
E - 7	Feil viftehastighet.	Trekk ut støpselet og start på nytt.
E - 9	Veltebeskyttelse.	Unngå støt. Varmeovnen må stå i vater.
E - A	Romtemperatur over > 35°C	Sørg for bedre ventilasjon og tenn den igjen.
E - H	Temperatur på elektronikken > 60°C	Sørg for bedre ventilasjon og tenn den igjen.
KL	Barnesikring	Trykk tre ganger på knappen KEY LOCK (tastelås) for å låse opp varmeovnen.
FUEL	Tomt for drivstoff.	Fyll den uttakbare tanken.
TIME	Varmeovnen viser den aktuelle tiden.	Trykk på knappene – og + for å justere tiden.
TIMER	Varmeovnen viser hvilket klokkeslett timeren er innstilt på.	Trykk på knappene – og + for å justere klokkeslettet når varme ovnen skal starte.
48 Hr	Varmeovnen har stått på kontinuerlig i 65 timer og har slått seg av automatisk (avsnitt K).	Slå på varmeovnen igjen.
E - 11	For dårlig ventilasjon.	Sørg for bedre ventilasjon.

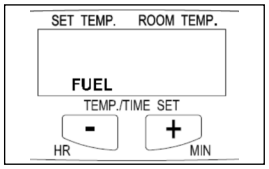
Kontakt forhandleren ved funksjonsfeil som ikke er angitt ovenfor og/eller hvis feilen oppstår igjen etter at de korrigerende tiltakene ovenfor er iverksatt.

K AUTOMATISK DEAKTIVERING

Denne varmeovnen er utstyrt med et sikkerhetssystem som gjør at den slår seg av automatisk etter 48 timers kontinuerlig drift. Displayet viser da: 48 Hr . Hvis du ønsker det, kan du slå på varmeovnen igjen ved å trykke på ⏻-knappen.

L BARNESIKRING

Tastelåsen kan brukes til å hindre at barn starter ovnen uforvarende. Trykk tre ganger på knappen KEY LOCK når varmeovnen er av. Bokstavene KL vises i displayet. Alle tastene er nå sperret og varmeovnen reagerer ikke når du trykker på en av knappene. Trykk tre ganger på knappen KEY LOCK igjen for å frigjøre tastelåsen. Statusen for tastelåsen lagres i minnet og beholdes etter et strømbrudd.



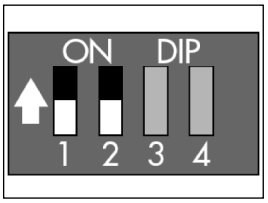
M DRIVSTOFFINDIKATOREN

Når drivstoffindikatoren vises, er det nok drivstoff igjen til 10 minutters drift av varmeovnen. Når varmeovnen har brukt opp alt drivstoffet og slokket, tar det litt

tid etter at beholderen er fylt igjen, før den er helt klar til bruk.

N VENTILASJONSINDIKATOREN

Hvis det ikke er tilstrekkelig ventilasjon i rommet, hører du et lydsignal med jevne mellomrom (ca. hvert 30 sekunder) og ventilasjonsindikatoren begynner å lyse. Når du ser dette, må du sørge for bedre ventilasjon i rommet (for eksempel ved å åpne en dør eller et vindu litt til) for å hindre at varmeovnen slår seg av. Når det er blitt bedre ventilasjon i rommet, slokker ventilasjonsindikatoren og lydsignalet opphører. Hvis det fortsatt er for dårlig ventilasjon, slår varmeovnen seg automatisk av. Når dette skjer, Vises *E-11* og ventilasjonsindikatoren blinker. Etter at ventilasjonen i rommet er blitt bedre (en dør eller et vindu er åpnet litt mer), kan du tenne varmeovnen igjen ved å trykke på -knappen ⏻ igjen.

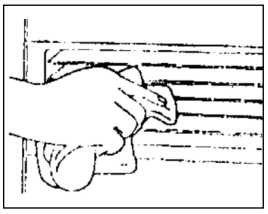


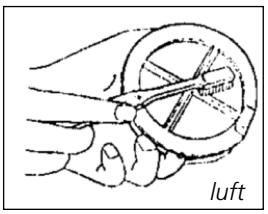
Fabrikkinnstiling: Bryter 1 og 2 står i stilling OFF (av) (ned).

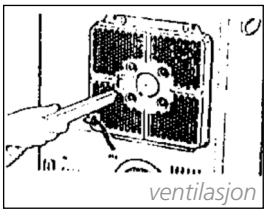
O JUSTERING I STOR HØYDE OVER HAVET

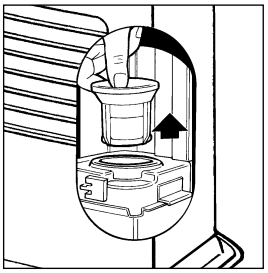
Fabrikkinnstillingen gjelder for en høyde over havet på 0 – 500 meter. Denne innstillingen må endres hvis høyden over havet er større, slik at viftehastigheten øker og forbrenningen holder seg riktig.

⚠ Trekk alltid ut støpselet før innstillingen for høyde over havet endres!




luft


ventilasjon



Fjern de to skruene ved siden av frontpanelet. En liten blokk med fire skruer vises på det elektroniske kretskortet. Bryterne 3 og 4 må alltid stå i den opprinnelige stillingen.

Høyde	Bryter	Bryter
0 - 500	OFF	OFF
501 - 1000	OFF	ON
1001 -1500	ON	OFF

⚠ **ADVARSEL**
Ikke sett inn støpselet uten at frontpanelet er på plass!

P VEDLIKEHOLD

Slå av varmeovnen og la den avkjøle før du påbegynner eventuelt vedlikehold. Trekk også støpselet ut av stikkontakten. Varmeovnen trenger nesten ikke vedlikehold. Imidlertid er det viktig å rengjøre luftfilteret med støvsuger og gitteret med en fuktig klut – begge deler skal gjøres en gang i uken.
Kontroller også drivstoffilteret med jevne mellomrom:

1 Ta den uttakbare beholderen ut av ovnen og ta ut drivstoffilteret (fig L). Noen dråper kan lekke fra filteret; ha en klut tilgjengelig.

2 Fjern smusset ved å holde drivstoffilteret opp ned og banke det mot en hard overflate. **(Rens det aldri med vann!)**

Drivstoffilter

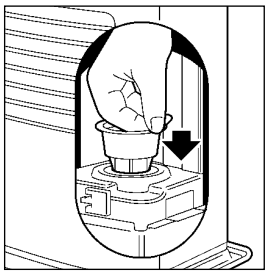
3 Sett drivstoffilteret tilbake i varmeovnen.

Vi anbefaler at du med jevne mellomrom fjerner støv og flekker med en fuktig klut. Ellers kan flekkene bli vanskelige å fjerne.

Ikke fjern noen komponenter fra ovnen på egen hånd. Kontakt alltid forhandleren når utbedringer er nødvendig. Hvis strømledningen er skadd, må den skiftes av en godkjent montør. Bruk en ny ledning av typen H05 VV-F.

Q OPPBEVARING (SLUTT PÅ DEN KALDE ÅRSTIDEN)

Når oppvarmingssesongen er slutt, må du oppbevare varmeovnen på et støvfritt sted, om mulig i originalemballasjen. Ubrukt drivstoff kan ikke gjemmes til neste sesong. Vi anbefaler derfor at du bruker opp alt drivstoffet. Hvis det fortsatt er litt drivstoff igjen, må du ikke kaste det. Avhend det i samsvar med lokale bestemmelser for avhending av kjemisk husholdningsavfall.
Start alltid den nye oppvarmingssesongen med nytt drivstoff. Når du tar varmeovnen i bruk igjen, følg anvisningene *(start fra avsnitt A og som spesifisert).*



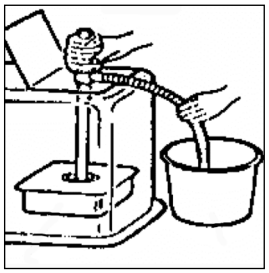
Transportdeksel

R TRANSPORT

Iverksett følgende tiltak for å unngå at det lekker drivstoff når du transporterer ovnen:

1 La varmeovnen avkjøle.

2 Ta den uttakbare beholderen ut av ovnen og ta ut drivstoffilteret. Noen dråper kan lekke fra filteret; ha en klut tilgjengelig. Oppbevar drivstoffilteret og beholderen utenfor varmeovnen.



3 Sett transportdekselet der drivstoffilteret skal sitte. Trykk det godt på plass. Transportdekselet vil så langt det er mulig bidra til å hindre oljelekkasje fra varmeovnen under transport.

4 Sett alltid varmeovnen i stående stilling.

5 Tøm den stasjonære beholderen med en drivstoffpumpe før transport, hvis det er brukt feil type drivstoff eller drivstoffet er skittent. Fjern først drivstof-filteret og sett deretter drivstoffpumpen inn i den tomme stasjonære behol-deren. Følg samme fremgangsmåte hvis drivstoffbeholderen inneholder vann.

P SPESIFIKASJONER

TENNING	ELEKTRISK
DRIVSTOFF	PARAFIN
EGNET PLASS	48 - 120 m^3 (20 - 49 m^2)
KAPASITET MIN-MAX	1,5 kW (125 g/h) 3,0 kW (250 g/h)
INGANGSSTRØM	230 V~ / 50 Hz
STROMFORBRUK KONTINUERLIG	22 W
STROMFORBRUK TENNER	660 W
STRØMFORBRUK HURTIGTENNING	100 W (ikke forbrenning)
VEKT	10 kg
SIKRINGSSTØRRELS	5 A / AC 250 V / 5 X 20 mm
MÅL (HxBxD)	45,5 x 40,0 x 30,7 cm
TILBEHØR	TRANSPORTDEKSEL
KAPASITET UTTAKBAR BEHOLDER	5,8 LITER
FORBRENNINGSTID PER BEHOLDER (100% KAPASITET)	18,5 h

De angitte verdiene er veiledende

Kontroll av ventilasjon (utskifting av luft): Direkte måling av CO_2-nivået ⑲.

Q GARANTIBETINGELSER

Ovnen leveres med en 24 måneders garanti som gjelder fra og med kjøpsdatoen. Innenfor denne perioden blir alle mangler i materiale eller utførelse utbedret kostnadsfritt. Følgende bestemmelser skal gjelde for denne garantien.

1 Vi avviser uttrykkelig alle andre erstatningskrav, inkludert følgeskade.

2 Eventuelle reparasjoner eller bytte av komponenter innenfor garantiens betingelser vil ikke føre til noen forlengelse av garantiperioden.

3 Garantien skal ikke lenger gjelde hvis ovnen er blitt modifisert. ikke-originale deler er tatt i bruk eller hvis en uautorisert tredjepart har utført reparasjons-arbeid på den.

4 Garantien skal ikke gjelde deler som er utsatt for normal slitasje, f.eks. brennermatten og den manuelle drivstoffpumpen.

5 Garantien skal kun gjelde når du foreviser original, datert kvittering på kjøp, forutsatt at den ikke er blitt endret.

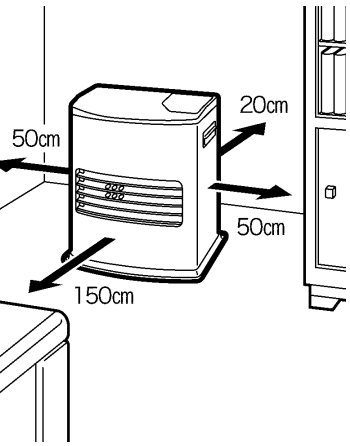
6 Garantien skal ikke gjelde skade som forårsakes av handlinger som ikke er i samsvar med bruksanvisningene, forsømmelse og bruk av feil type drivstoff eller drivstoff som er gått ut på dato. Det kan til og med være farlig å bruke feil drivstoff*.

7 Transportkostnadene og risikoene involvert i transport av ovnen eller ovnens komponenter skal alltid være for kjøperens ansvar.

Vi anbefaler at du alltid leser bruksanvisningen nøye først. Da unngår du unødige transportutgifter. Hvis du ikke finner noen løsning der, må du ta ovnen med til forhandleren når utbedringer er nødvendig.

* Lettantennelige stoffer kan føre til ukontrollert forbrenning og flammeutvikling. Hvis så skulle skje, må du aldri prøve å flytte ovnen, men alltid slå den av øyeblikkelig. I eventuelle nødstilfeller kan du bruke brannslokker, men bare type B-brannslokker: karbondioksid- eller pulverapparat.

12 TIPS FOR SIKKER BRUK



1 Barn må overvåkes for å sikre at de ikke bruker apparatet som leketøy.
2 Ikke flytt varmeovnen når den brenner eller fortsatt er varm. Ikke fyll ovnen på nytt eller reparer den når den fortsatt er varm.
3 Plasser forsiden av ovnen slik at det er minst 1,5 meter til vegger, gardiner og møbler.
4 Ikke bruk varmeovnen i støvete rom eller på svært trekkfulle steder. I begge tilfeller vil du ikke oppnå optimal forbrenning. Ovnen må ikke brukesi umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng.
5 Slå av varmeovnen før du går ut av huset eller legger deg. Trekk også støpselet ut av stikkontakten når du reiser bort i lengre tid (for eksempel på ferie).
6 Oppbevar og flytt drivstoff bare i egnede beholdere og jerrykanner.
7 Påse at drivstoffet ikke utsettes for varme eller ekstreme temperaturforandringer. Oppbevar alltid drivstoffet på et kjølig, tørt og mørkt sted (sollys påvirker kvaliteten).
8 Bruk aldri ovnen på steder der det kan være farlige gasser eller damp (f.eks. eksosgass eller damp fra maling).
9 Vær oppmerksom på at gitteret på varmeovnen blir varmt. Det er fare for brann hvis varmeovnen dekkes til.
10 Påse alltid at det er tilstrekkelig ventilasjon.
11 Dette apparatet bør ikke brukes av personer (inklusive barn) som har redusert fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller som er uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, hvis de ikke har fått tilsyn eller veiledning i bruken av dette apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
12 Gjør barn oppmerksomme på at det er et brennende apparat i nærheten.

Mangelfulle elektriske apparater og batterier må holdes atskilt fra husholdningsavfall. Pass på at du gjenvinner der dette er mulig. Kontakt de lokale myndighetene eller forhandleren for råd om gjenvinning.

SRE CO 30x:

Eurostove SRE CO 301

Royalheater SRE CO 304

F **Sous réserve de modification**
D **Änderungen vorbehalten**
DK **Ændringer forbeholdes**
E **Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones**
GB **Subject to modifications**
I **Sogetti a modifiche**
NL **Wijzigingen voorbehouden**

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG HOLDING B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).

PVG Traffic avg©120511 man_SRE_CO_30x